



Scientific journal
«ECONOMICS AND FINANCE»



Les Editions L'Originale

Science and practice: innovative approach

Collection of scientific articles

List of journals indexed



Submitted for review in

Conference Proceedings Citation Index -
Social Sciences & Humanities (CPCI-SSH)



Les Editions L'Originale,
Paris, France,
2017

Les Editions L'Originale

Science and practice: innovative approach

Reviewers:

Philippe Naccache

Professor at Toulouse Business School (Toulouse Area, France)

Robert Leskovar

Professor at University of Maribor, Faculty of Organizational Sciences (Slovenia)

Drobyazko S.I.

*Science editor: Ph.D. in Economics, Associate Professor,
Doctor of Science, honoris causa, Professor of RANH*

Science and practice: innovative approach : Collection of scientific articles. -
Les Editions L'Originale, Paris, France, 2017. - 324 p.

ISBN 978-3-9819288-0-8

Collection of scientific articles is the scientific and practical publication, which contains scientific articles of students, graduate students, candidates and doctors of sciences, research workers and practitioners from Europe, Russia, Ukraine and from neighbouring countries and beyond. The articles contain the study, reflecting the processes and changes in the structure of modern economy and state structure. The collection of scientific articles is for students, postgraduate students, doctoral candidates, teachers, researchers, practitioners and people interested in the trends of modern economic science development.

ISBN 978-3-9819288-0-8

© 2017 Les Editions L'Originale ®

© 2017 Authors of the articles

© 2017 Drobyazko S.I.

| | |
|--|------------|
| Tkachuk A.O. LEGAL NATURE OF ILLEGALITY BY PROCEDURAL RIGHTS IN CIVIL PROCEEDINGS | 225 |
| Shvets Yu.Yu. CONSTITUTIONAL GUARANTEES OF PERSONAL RIGHTS FOR HEALTH PROTECTION | 229 |
| 12. TOURISM ECONOMY | 233 |
| Bayev V.V. CONCEPTUAL PRINCIPLES FOR MARKETING MEDICAL TOURISM..... | 233 |
| Kryvoberets M.M. ALGORITHM OF ACTION TO IMPROVE THE QUALITY OF TOURIST SERVICES..... | 237 |
| 13. MANAGEMENT | 241 |
| Didenko E.O., Kozub O.V. FEATURES OF THE PROCESS OF STAFF ADAPTATION AT THE ENTERPRISE | 241 |
| Tardaskina T.N., Pavliuchenko O.S., Panasiuk A.V. DETERMINING THE ROLES ON IMPROVEMENT OF COMMERCIAL BANK ATTRACTION | 247 |
| 14. MARKETING | 253 |
| Eriomina M., Dergousova A. FORMING OF THE POSITIVE IMAGE OF THE FINANCIAL INSTITUTIONS AS A FACTOR OF THE RISK REDUCING ON THE STOCK MARKET | 253 |
| 15. PSYCHOLOGY, PEDAGOGY AND EDUCATION | 258 |
| Kondrat E.V., Kasyanova S.V., Almamedova E.M. THE ROLE OF MODERN LEARNING TECHNOLOGIES | 258 |
| Vodiana O.V. COMPONENTS OF PROFESSIONAL TRAINING OF FUTURE SPECIALISTS IN THE SOCIAL SPHERE FOR SOCIAL SUPPORT OF FAMILIES HAVING CHILDREN IN CARE..... | 264 |
| Zharovtseva T. THE PROBLEM OF SUCCESS IN PREPARATION OF FUTURE PEDAGOGES | 269 |
| Knysh I.V., Kochubey N.V., Niesvietov O.O. INNOVATIVE ENTERPRISE STRUCTURES: WORLD AND NATIONAL EXPERIENCE..... | 273 |
| Burovytska Yu.M., Strelchuk Ya.V. ONLINE AND OFFLINE INTERACTIVE LEARNING TECHNIQUES..... | 276 |
| Dorohina I. V. DIDACTIC CONDITIONS FOR FORMING INDIVIDUAL AND PERSONAL STYLE COGNITIVE ACTIVITIES IN FUTURE PHILOLOGISTS..... | 280 |
| Kosogova L. CONTENT CHARACTERISTICS OF SOCIAL COMPETENCES OF COURSANTS OF MARINE SPECIALITIES | 284 |
| Kravets N. PRIORITY OF UKRAINIAN LITERATURE LESSONS FOR CREATIVE DEVELOPMENT OF PUPILS WITH SPECIALL EDUCATIONAL NEEDS | 287 |
| Malykhin O.V., Sherstiuk L.V., Kharchenko T.I. DEVELOPING LANGUAGE LEARNING STRATEGIES BY MEANS OF E-TIVITIES | 292 |
| Mihova L. INFORMATION COMPETENCE AS THE BASIS OF PROFESSIONAL COMPETENCE OF THE FUTURE ARCHITECT..... | 295 |
| Opaliuk T.L. THE PRACTICE OF IMPLEMENTATION INTERACTIVE TEACHING METHODS AS A MEANS FOR PROCESS INTENSIFICATION OF FORMING SOCIAL REFLEXION IN THE FUTURE TEACHER | 299 |
| Pet'ko L. TRANSLATION OF POETRY AS A WAY TO KNOWLEDGE AND DEVELOPMENT OF STUDENTS' CULTURE..... | 303 |
| Zhu Peng. PERFORMANCE SELF-TRAINING FUTURE MUSIC TEACHERS: CONTENTS AND ORGANIZATIONAL PRINCIPLES | 308 |
| Matviienko O. FEATURES OF WARRANT PEDAGOGICAL INTERACTION WITH FUTURE TEACHERS IN THE PROCESS OF INDIVIDUAL WORK ORGANIZATION.... | 312 |

Література:

1. Арістова Н.О., Формування професійної суб'єктності майбутніх філологів: теорія і практика : монографія. – Київ : ТОВ “НВП Інтерсервіс”, 2017. – 400 с.
2. Ковальчук В.І. Теоретичні і методичні засади розвитку педагогічної майстерності майстрів виробничого навчання професійно-технічних навчальних закладів у післядипломній освіті: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня д-ра пед. наук : 13.00.04 «Теорія і методика професійної освіти». – Запоріжжя, 2014. – 40 с.
3. Малихін О.В. Методи і засоби організації самостійної навчальної діяльності студентів вищих педагогічних навчальних закладів // Теоретичні питання культури, освіти та виховання : [зб. наук. пр.] – К. : Вид. центр КНЛУ, 2009. – Вип. 39. – С. 81–86.
4. Опалюк Т.Л. Інформаційні технології у процесі формування соціальної рефлексії майбутнього вчителя // Молодь і ринок. – 2017. – № 9 (152).
5. Опалюк Т.Л. Активно використовувані форми організації навчальної діяльності у педагогічних університетах у процесі формування соціальної рефлексії майбутнього вчителя // Інтернаука: научний журнал. № 17(21). – М., Изд. «Інтернаука», 2017. – С. 56–59.
6. Пет'юк Л.В. Стимулювання готовності майбутніх соціальних педагогів до виховної роботи у процесі вивчення іноземної мови у ВНЗ (на прикладі кінофільму «Звуки музики» («The Sound of Music»), США, реж. Уайз, 1965 р.) // Актуальні проблеми навчання та виховання людей в інтегрованому середовищі: зб. наук. пр. № 9 (11). – К. : Університет «Україна». – 2012. – С. 84–95.
7. Пет'юк Л.В. Інноваційні технології навчання у формуванні професійно орієнтованого іншомовного навчального середовища // Сучасні технології розвитку професійної майстерності майбутніх учителів: матер. Всеукр. Інтернет-конф. // FOLIA COMENIANA: вісник Польсько-української науково-дослідної лабораторії дидактики імені Я.А.Коменського. – Умань: ФОП Жовтий, 2015.
8. Malykhin O.V. The system of organization of students' independent educational activity in higher educational institutions // Perspectives of research and development: Collection of scientific articles. – SAUL Publishing Ltd, Dublin, Ireland, 2017. – P. 143–147.

Pet'ko Lyudmila

Ph.D., Associate Professor

Dragomanov National Pedagogical University (Ukraine, Kyiv)

TRANSLATION OF POETRY AS A WAY TO KNOWLEDGE AND DEVELOPMENT OF STUDENTS' CULTURE

Пет'юк Л.В.

к.пед.н., доцент

НПУ імені М.П.Драгоманова (Україна, Київ)

ПЕРЕКЛАД ПОЕЗІЇ ЯК ШЛЯХ ДО ПІЗНАННЯ І РОЗВИТКУ КУЛЬТУРИ СТУДЕНТІВ

Described the impotence of involving students to Poetry Translation Competitions focusing on creative translations by students.

Key word: translation, poetry, students, university, Lina Kostenko, Volodymyr Ivaciuk, song “Red Rue”, song “Edelweiss”.

Описано значення залучення та участі студентів у конкурсах перекладачів, звертаючи увагу на творчий переклад студентами.

Ключові слова: переклад, студенти, університет, Ліна Костенко, Володимир Івасюк, пісня «Червона рута», пісня «Едельвейс».

Студентам третього курсу гр. 33 ПАІНВ, майбутнім перекладачам, які навчаються на вечірньому факультеті НПУ імені М.П.Драгоманова, було запропоновано прийняти участь у конкурсі перекладу поезій, спочатку серед одногрупників. Після обговорення виконаних студентами робіт було вирішено представити переклад О.Горбенко на Всесоюзний конкурс «Художнє слово в світовій культурі» (2016-2017) на найкращий переклад запропонованого організаторами поетичного твору з іноземної мови (англійська, німецька, французька) на українську, та з української мови на іноземну, який проводився Східноукраїнським національним університетом Імені Володимира Даля (м.

Сєвєродонєцьк) вєсною 2017 р.

Додамо, що Олена Горбенко зайняла 3 місце у номінації «Кращий переклад поетичного твору з української мови на англійську».

Критерії відбору конкурсних робіт враховували:

- оригінальність творчих ідей, покладених в основу перекладу;
- точність перекладу і близькість до оригіналу;
- відчуття мови, передача змісту й краси тексту;
- адекватність лексико-граматичних засобів;
- розкриття культурно-специфічних особливостей перекладу;
- відображення змісту;
- стилістика тексту, що перекладається;
- якість римування, ритміка;
- естетична еквівалентність.

З метою популяризації української поезії ми обрали номінацію 7: переклад поезій Ліни Костенко на англійську мову [1, с.86], до речі вона навчалася в НПУ імені М.П. Драгоманова. Перший вірш «Про вдячність» подаємо нижче у порівнянні з авторським рукописом та у перекладі:

| Ліна Костенко Про вдячність | Вірш 1 Номінація 7 |
|---|--|
| Вечірнє сонце, дякую за день! Вечірнє сонце, дякую за втому. За тих лісів просвітлений Едем і за волошку в житі золотому. За твій світанок, і за твій zenit, і за мої обпечені zeniti. За те, що завтра хоче зеленіть, за те, що вчора встигло оддзвеніти. За небо в небі, за дитячий сміх. За те, що можу, і за те, що мушу. Вечірнє сонце, дякую за всіх, котрі нічим не осквернили душу. За те, що завтра жде своїх натхнєнь. Що десь у світі кров ще не пролито. Вечірнє сонце, дякую за день, за цю потребу слова, як молитви | Oh, Evening Sun, I thank you for the day! And, Evening Sun, that I became so tired. For those forests sparkling like Eden, And for bluebonnet in the rye that I admired. For your daybreaks and for your zeniths, too, And for my zeniths, sometimes in dismay. And that tomorrow would like to be in bloom, And yesterday has managed have its say. For sky in sky and for a child's joy, For what I can and everything I must. Oh, Evening Sun, I thank you for them all Who kept their souls clean of dirt and dust. And that next day brings inspirations in array, And somewhere on Earth no bloodshed yet occurred. Oh, Evening Sun, I thank you for the day, For need of Word as Prayer Heaven blessed. <i>Пер. О.А.Горбенко</i> |

Наводимо наступний переклад другого вірш Ліни Костенко «На віях тиші мерехтять сніжинки...» на англійську мову учасницею конкурсу О.Горбенко.

Коли організаторами було розіслано збірку поезій-переможців конкурсу, ми вбачали за необхідне, ознайомити студентів навчальної групи з презентованими у збірці перекладами-переможцями, які яскраво свідчать про багатогранність роботи перекладача, як наприклад, перший вірш Ліни Костенко «Про вдячність», – три переможці [11, с. 83-86], і три різні інтерпретації подання перекладачами самобутньої творчості української поетеси, мотиви якого – єднання людини з природою.

| | |
|--|--|
| <p>Ліна Костенко</p> <p>На віях тиші мерехтять сніжинки. Зима крізь вії дивиться на світ. Шляхи і діти їх – стежинки – шукають вранці згадку до воріт. Село в снігах, як чаша кришталева, у срібних жилках скованих джерел. Ідуть у білих каптурах дерева, понамерзли брови у дерев. Їм білий вітер розвіває поли, вони бредуть похилені, на шлях, де гайвороння, чорне як ніколи, шматочок сонця ділить у полях.</p> | <p>Вірш 2 Номінація 7</p> <p>Snowflakes are sparkling bright on lashes of white silence. Winter through its lashes is looking to the world. Roads, lost in snow, stubborn in defiance, Look for their ways to gates in morning cold. Hamlets fade in snow, like fragile crystal bowls, Carved with silver patterns of icy frozen rills. Trees are walking solemnly, dressed in their shawls, Eyebrows of the trees resemble frozen hills. Trees' gowns are tossed by wind, as if in last endeavour, While they, bent down with burden, move slowly to the place, Where crows and gulls together, as brilliant black as never, Are sharing winter sun in fields of endless space.</p> <p style="text-align: right;"><i>Пер. О.А.Горбенко</i></p> |
|--|--|

Відтак, маючи досвід «участі» в конкурсі, студенти-перекладачі висловили бажання оголосити конкурс на кращий переклад пісні «Червона рута» на англійську мову. Але кожен переклад, беручись за переклад повинен володіти інформацією про те, що він буде перекладати. Тому ми і торкнулися феномену червоної рути з приводу проведення фіналу Східноукраїнським національним університетом Імені Володимира Даля (м. Северодонецьк) весною 2017 р. Всеукраїнського студентського конкурсу перекладу «Художнє слово в світовій культурі» на найкращий переклад.

Раніше, на прикладі пісні «Едельвейс» («Edelweiss») з оскароносного кінофільму «Звуки музики» (США, 1965), ми розглядали сприйняття цієї пісні як героями кінострічки, так і глядачами у таких інтерпретаціях: *перша* – ліричний твір, який виконується в сімейному колі, і *другий* – як символ нескореності австрійського народу перед фашизмом, коли герой фільму барон фон Трапп виконує «Едельвейс» на музичному фестивалі у Зальцбурзі, якого під час співу співвітчизники підтримують у залі, починаючи співати цю пісню разом.

Події, що відбуваються у фільмі припадають на кінець 30-х років, прихід Гітлера до влади, аншлюс Австрії, а музика до фільму була написана у 1965 році. Але двох куплетна пісня «Едельвейс» після виходу у кінопрокат «Звуків музики» («The Sound of Music») стала сприйматися як символ Австрії, як її національна пісня. Хоча музика до фільму була написана композитором Річардом Роджерсом (Richard Rodgers), а слова – Оскаром Хаммерстайном II (музика до кінострічки також відзначена премією Оскар). До речі, пісенне надбання кінострічки ми активно залучаємо для формування професійно орієнтованого іншомовного навчального середовища (ПОІНС) в умовах університету, про що писали у низці наших публікацій [3; 4; 5; 8; 9].

Пісня «Едельвейс» стала лейтмотивом для залучення до розгляду іншої пісні, української, – «Червона рута» у процес формування ПОІНС.

Образ рути-квітки один із популярних у слов'янському фольклорі, піснях, віршах, легендах, особливо у Західній Україні, який як і раніше, так і зараз для сучасної молоді несе чарівність і містичність.

Н.Зарудняк, вивчаючи роман О.Де «Червона рута» (написаного англійською мовою, 1987 р.), стверджує, що це «спроба художнього осмислення ролі української пісні в житті людини, її потенціалу як засобу популяризації України у світі, формування національної свідомості. Постать Володимира Івасюка художньо підноситься до образу Прометея, який віддав життя за Батьківщину [2, с. 106]», а також «червона рута символізує українську пісню, кохання, тугу за втраченим коханням, Україну, творчість, ...віру в майбутнє українського народу. Пісня «Червона рута» зцілює красою, зображується як твір, який здобув світове визнання; ...популяризувала Україну, українську мову у світі, пробуджувала національну свідомість українців» [2, с. 112]».

Пісня, яка стала по-суті народною, символом України, її духом, серцем, перекладається на англійську як «Red Plant» або «Red Flower», «Rue rouge» (фр. м.), «Rote Raute» (нім. м.), була написана студентом медичного інституту Володимиром Івасюком, водночас стала хітом, лунала в усіх куточках тоді ще СРСР, розлетілася по усьому світові, і на фінальному шоу «Пісні року–1971» у Москві була номінована як краща пісня року, де її неперевершено виконали Назарій Яремчук, Василь Зінкевич і Володимир Івасюк [11], які випромінювали щирість, доброту, молодість, красу, що линула з душі співаків і композитора.

Того ж року, на екран телевізорів вийшов музичний фільм «Червона рута» (1971, реж. Р.Олексив) [9] про історію кохання хлопця-шахтаря з Донбасу (Василь Зінкевич) та дівчини з Карпат (Софія Ротару). На 30.33 хв кінострічки «Червону руту» виконує Василь Зінкевич. До того ж, у фільмі були представлені практично всі пісні Володимира Івасюка, якого можна справедливо назвати засновником української естрадної пісні, у виконанні Назарія Яремчука, Василя Зінкевича та Софії Ротару. Також у зйомках прийняли участь на той час відомі, але ще самодіяльні, ансамблі «Смерічка», «Карпати», «Росинка».

Від магії «Червоної рути» я не можу звільнитися досі: відколи вперше її почула дівчинкою, яка прийшла на урок до музичної школи, а у студентів музичного училища був «Осінній бал». У фойє музичний ансамбль грав її мелодію раз за разом, студенти танцювали і співали. І мені так хотілося бути з ними, стати учасницею того свята, але – то були студенти, а я була ще маленька. Від того дня «Червона рута» мене «зчарувала» і не відпускає.

Наведемо нижче текст пісні «Червона рута» із записом акордів для акомпанементу:

Червона рута

Музика і слова Володимира Івасюка

| | | |
|---|-----------|----------|
| E | Am | E |
| Ти признайся мені звідки в тебе ці чари | | |
| E | Am | |
| Я без тебе в ці дні у полоні печалі. | | |
| C | G | |
| Може десь у лісах ти чар-зілля збирала, | | |
| E | Am | |

Сонце-руту знайшла і мене зчарувала.

Dm G C Am Dm E Am G C

Приспів: Червону руту не шукай вчорами, ти у мене єдина, тільки ти, повір,

Dm G C Am Dm E Am C Dm E

Бо твоя врода – то є чистая вода, то є бистрая вода синіх гір.

Бачу я тебе в снах, у дібровах зелених.

По забутих стежках ти приходиш до мене.

Та не треба нести мені квітку надії,

Бо давно уже ти увійшла в мої мрії.

Нижче наведемо переклад «Червоної рути» на англійську мову В.Пасічника та студентки О.Горбенко. На нашу думку, переклад О.Горбенко краще «кладеться» на ритмічні долі пісні, відбиває її мелодичну лінію, інтонацію та наголос.

| Chervona Ruta <i>Author: V. Ivasiuk.</i> | Red rue <i>Author: V.Ivasiuk.</i> |
|--|--|
| You're controlling my feelings. Though my heart was in pain With your spell it is healing. In the forest you knew Of the midsummer flower That when kissed by the sun Has a magical power. Please don't go searching For the red bloom this evening For the love that I have for you Is true and free. Just as the rivers Of the mountains are givers Of clean water; You've given life to me. As you visit my dreams In the green glades of summer You are coming to me As you would to a lover And you don't need to give Me a flower or a potion I shall always be here You have all my devotion [10] | Tell me how it works, Magic you are possessing, Without you I am lost, Gravely sad, I confess you. You might roam in the woods, Looking for the love potions, And with sunny red rue, Spelt all over my emotions. <i>Refrain</i> Red rue of passion, Don't you look for in the evenings, You are my only love, only you, believe! Your magic beauty, it's the crystal clean water, It's the crystal quick river From blue hills. I see you in my dreams, In a distant green grove, You have found the lost paths, Leading you to my home. It is needless to bring, Me a flower of hope, For you entered my dreams Very long time ago. |
| <i>Eng.Trn. S Pasicznyk</i> | <i>Переклад Олени Горбенко, (м.Київ)</i> |

Звертаючи увагу на мобільність сучасної молоді [6], безвізову можливість подолання кордонів, розглядаємо пісню «Червона рута» як візитну картку нашої країни, яку співає молодь, а тому, вивчення згаданої пісні іноземними мовами, які студенти вивчають під час навчання у вищій школі, вважаємо за доцільне, наголошуючи для студентів мистецьких спеціальностей, які представлятимуть своєю творчістю Україну за кордоном.

Висновки. Зрозуміло, що участь у Всеукраїнському конкурсі прийняла одна

студентка, але працювала вся група: кожен студент був залучений до майбутньої професійної діяльності, презентуючи свої переклади.

Тому, така організація ПОІНС в умовах університету сприяє розвитку й розповсюдження мовної культури, підвищенню інтересу майбутніх фахівців до перекладацької діяльності, набуваючи практичний досвід, розкриває та стимулює творчий потенціал особистості, знайомить студентів з літературними цінностями рідної та світової культур; розвиває перекладацьку компетенцію у студентської молоді;

Наші подальші наукові пошуки присвятимо розгляду етноконцепту «Червона рута».

Література:

1. Всеукраїнський конкурс перекладу «Художнє слово в світовій культурі – 2016-2017» : збірка перекладів переможців / Уклад. Бовт А.Ю. – Сєверодонецьк, вид-во СНУ ім. В. Даля, 2017. – 91 с.
2. Зарудняк Наталя. Образ червоної рути у творчості Олександера Де // Житомирські літературознавчі студії. – 2013. – Вип. 7. – С. 106–113.
3. Петько Л. В. Виховання естетичної культури студентів в умовах університету // Наукові записки Бердянського державного педагогічного університету. Серія : Педагогіка : зб. наук. пр. — Бердянськ : ФО-П Ткачук О.В., 2017. – Вип. 1. – С. 262–268.
4. Петько Л.В. Виховний і професійний аспекти музично-педагогічної спрямованості навчання іноземної мови студентів ВНЗ у системі музично-педагогічної освіти // Музика та освіта. – 2013. – № 3. – С. 14–18.
5. Петько Л.В. Впровадження української національної ідеї в процес іншомовної освіти майбутніх педагогів // Вища освіта України. – 2013. – № 2. – С. 68–74.
6. Петько Л.В. Мобільність студентів та іноземні мови // Наукові засади підготовки фахівців природничого, інженерно-педагогічного та технологічного напрямків : мат. І Всеукраїнської наук.-практ. інтернет-конф. (м. Бердянськ, 3-8 квітня 2017 р.). : збірник тез. – Бердянськ : БДПУ, 2017. – С. 34–36.
7. Петько Л.В. Національний компонент у формуванні професійно орієнтованого іншомовного навчального середовища в умовах університету // Наукові записки : [зб. наук. ст.]. – К. : Вид-во НПУ імені М.П.Драгоманова, 2014. – Вип. СХVII (117). – С. 125–135. (Серія педагогічні та історичні науки).
8. Петько Л.В. Стимулювання готовності майбутніх соціальних педагогів до виховної роботи у процесі вивчення іноземної мови у ВНЗ (на прикладі кінофільму «Звуки музики» («The Sound of Music»), США, реж. Уайз, 1965 р.) // Актуальні проблеми навчання та виховання людей в інтегрованому середовищі: зб. наук. праць № 9 (11). – К. : Університет «Україна». – 2012. – С. 84–95.
9. «Червона рута», музичний фільм (1971), реж. Р.Олексив [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://www.youtube.com/watch?v=qJM9GnWEz5w>
10. Chervona Ruta English adaptation (Author: Ivasiuk. Eng.Trn. S Pasicznyk) [Web of site]. – Access mode : http://www.soundclick.com/bands/_music_lyrics.cfm?bandid=255118&songID=5704536&keepThis=tr.
11. Chervona Ruta (Zinkevych, Yaremchuk, Ivasyuk) [Web of site]. – Access mode : https://www.youtube.com/watch?v=iV_4XvldJw0

Zhu Peng

Postgraduate student

Dragomanov National Pedagogical University (Ukraine, Kyiv)

PERFORMANCE SELF-TRAINING FUTURE MUSIC TEACHERS: CONTENTS AND ORGANIZATIONAL PRINCIPLES

Чжу Пен

аспірант

НПУ імені М.П.Драгоманова (Україна, м. Київ)

ВИКОНАВСЬКА САМОПІДГОТОВКА МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ МУЗИКИ: ЗМІСТ ТА ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗАСАДИ

The article reveals the essence and content of performing self-training future music teachers. Defined some stages in unaided work on musical works. Presented the factors for successful training students in musical instruments playing, singing and choral conducting.

Key words: *unaided work, performing activity, pedagogical interaction, facilitation, pedagogical support.*